**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 45 (1907)

**Heft:** 14

Artikel: Intrè l'hommo à la barlatteira et mè

Autor: Chambaz, Octave

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-204147

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

sans exemple, mais celui-ci est si caractéristique qu'il nous a paru digne d'être relaté dans le *Conteur*. V. F.

#### Intrè l'hommo à la barlatteira et mè.

(Cein que n'in de lè doù, lo dedzaô devant Patie, la veprâ, aô bas de la pindya.)

M E. (In lo vayin veni contrè tsi no, avoué son panaî, peindu à son bré). — L'est vo que v'allâdè?

Lī. — Faut bin alla quand la fenna l'est pè lo lhi.

Mè. - Aô bin se l'est adi à la mîma?

Lr. — Seimbliè dai dzo que la que cein vaô balhi lo tor... pu, craque! se l'a lo màlheu dè mettrè lo naz, pire à l'hotô, la rèvouaique pllie bas que jamé.

Mè. — Qu'a-te attrapâ?

Lī. — Qu'in séyo? Cllia couârla, mè peinso. N'a plliequa goût à rin, ne fâ què pequegnî. Tot lo medzi qu'on lai balhiè dit que cheint la terra. Vint faîblia... N'a pas mé dè foôce qu'un pudzin. Lèvâye, paô pas iétse, trabetse, peî lo quilibre.

Mè. - Lo maidzo qu'a-te de?

Lr. - Bou! lo maidzo!? L'a z'u l'idée dè lo fére veni. Mè su praô dèfindu... Attiutâdè lè maidzo!? On paô pas s'abouti à leu. S'on sè mettaî à lè z'attiutâ vo z'aran d'aboo ti fotus à tiu et dèpelhî à tsavon! Lè maidzo?... ne fan què d'intrèteni lè maladis. L'in invintan adi dai novallès et tsandzan lè noms ti lè z'ans po qu'on lai vayè gotta. (Apri avai posà son panaî, qu'étaî la maîti d'aoô). Dè mon teimps, iau nion ne maîdzîvè pèce què lo molare Betteins, on n'oïessaî dèvezâ què dè la purizie, dè la véraôla volintà et de la fîvra nerveusa. L'étaî tot, et on savaî dè suite à què s'in teni. Ora l'an quâzu atant dè sortès dè maladis què dè sortès dè dzeins. Lè maidzo (on vaî praô dè quin bou s'étsaôdan), fan cî miquemaque po avaî mé d'ovradzo, pouaî veni pllie vito retso et invouyi lo mondo, à laô guisa, lo fére suffri, tchertiutâ et crévâ pè l'hèpetau!...

Mè. - Prind-te dai remido, la fenna?

Li. — Yé fotu via la botolhie. Se l'avaî continuâ saret impouèzenâye et morta dè l'haóra que l'est... Dè l'affère épais, dzauno, veî, que quivâvè, asse crouyo! que lai ballîvè lo bourla-cou, et lai fasaî veni l'îdye su lo tieu pas pllietou qu'on rèmouâve lo boutson. (Que dèchu l'a tussi et cratchi.) — (Quand l'a zu cratchi.) Se la fenna avaî volhu m'attiutâ saret quitta dû grand teimps. Mè, ne fé pas tant dè clliaô chimagries

# LA LESSIVE

Vieux conte genevois par M.-A. Mülhauser

II

Le jour d'après, en avant les outils;
Dame Pernette, au nom des lavandières,
S'en vient chez nous pour chercher les mazils;
Il faut compter. — Quatre femmes entières,
A vingt-un sous ça fait bien sept florins.
Puis pour la presse on prit la demi-femme;
La patte au bleu. — C'est moi qui... — Pas deux

- [grains. Fanchon, la patte?—Ah!c'est pas nous, madame. Mais, comment donc? Ha! maginez-vous Si j'oserais... en fait de malhonnête... [voir..... Un picaillon... vous y devez savoir...
- Un picaillon... vous y devez savoir...

   C'est bon, après. Le porteur. Qu'il est bête!
  Il m'a flanqué tout un message à bas.
- A se charger toujours y s'opiniâtre: Pauvre cher homme! y s'est fait mal au bras; Il a fallu qu'y prenne de l'opiâtre.
- Bah!... A propos, le reste du savon?
  Le voilà là. Quoi! rien que ça! ma fine,
  Vous en faut-il? Et comme il était bon!
- Ouais! tout mollet. Je le crois bien, pardine,

quand cheinto que godzo oquiè. Couaîyo duè botolhiès dè bon vin vîlho, avoué onna livra dè sucro candi, que baivo tot d'ena teria dèvant dè mè cutsi, et lo matin ne rapeichaîvo rein. Mâ, lè fennès!... Cein que n'an pas à la tîta, l'est tot po rein, lo diablyo lai paô pas onna rifle... On la laô lai èmèluèret, vaî-tou, laô sacré tîta, su l'incllienou, avoué lo batéran, que ne vudran pas in dèbarrâ! Laô faut daô câfé... dè la coffiâ, què!? (Apri avaî rècratchi que bas.) Ora on verret cein que cein vaô balhî. La fé baire su le bounhommo, le crâpie de tsats et lo cacatsèvô, et lai ié fé dèvant dè parti onna bouna sagne (l'ermana marquâvè oue bon po sagnî), pu lai ié met doû pucheints z'impliâtro dè pèdze, ion aô craô dè l'estoma et l'autro aô bas dai reins. Et ié tsaôdâ on tiolon que lai ié fetsî bourlin su lo vintro. Gadzo qu'in rarouvin la vé trovâ dzo bin dè mî!?

Mè. — Pu, no vouaîtsé binstou frou. Lo galé et lo tsaud la remettran.

Li. - Saret bin lo bon.

Mè. — Lè Pâtiè demindze...

Li. — Vaî. Še jamé Pâtiè ne vegnaî, jamé lo

bon teimps ne vindraî.

MÈ — L'est vito sti an, l'est aô maî dè mars. Li. — Lai a pas dè què sè redzoï. Quand Pâtiè l'est aô mai dè mars petits z'et grands daîvan plliorà, que ié oyu dere à mon père, et desaî onco que tant que Pâtiè saret la demindze lai aret adi praô à fère po lè pourrès dzeins.

Mè. — Ma tante, li, n'amavè pas que plliaôvè à Pâtiè. Desaî: Se Pâtiè l'est plliodjau, què faran-te lè z'orgolhiaô? et no on rîtoulâvè, se nèvessaî: Pâtiè rodzo, — Pâtiè bllianc. — Pâtiè rodzo, — Pâtiè bllianc.

Li. — Onna dezanna d'infant que te dit que, et que ressimbliè à cein qu'on laô dit po lè rèmachâ: « T'is bin dzeinti dè m'avaî fè cllia coumechon. Tè balhièrî on aoô rodzo à Pâtiè bllianc aô bin t'aidyèrî à tsertsi onna fenna quand te sari maryâ. »

Mè. — Bouébo, tsi vo, à Pâtiè, vo balhîvan-te bin dai z'aoô?

Li. — On in teignîvè onna dozanna, po ma chèra et mè, qu'on sè partadzîvè.

Mè. — Vo partadzîvê la dozanna avoué voutra

 ${
m Li.}$  — Oï. Mâ ne fasé pas quemin lo tiuré que partadzîvè avoué lo payïsan lo tresoô que l'avan trovâ lè doù. .

Mè. — Quemin fasaî-te?

Li. — Eh! bin lo tiuré l'avaî quemincî in desin: « Ion à mè, ion à tè, ion à mè; ion à mè,

On l'a laissé trois jours sans le couper, Cette begnule! - Et Fanchon fait la mine, Et dans le compte elle va se tromper : Ecoutons-la. - Sept, puis six, six encore Ca fait bien un; un avec sept, c'est huit, Dix et demi, puis six quarts... - Ah! pécore! Allez plus vite. — Ah! quand on fait du bruit Je n'y suis plus. — Allons, laissez-moi faire. Sept et trois dix; six, six, douze, un, voilà: Puis, les dix, onze, et puis... oui, c'est l'affaire. Onze florins dix sous et demi. - Çà. Ah! que d'argent! sans compter ce qui reste. Le repassage... - Aussi c'est deux fois l'an. Pour des richards c'est pas la malepeste. Oh! beaux richards! - Eh bien! donnez-moi-zen Pour oncle ou tante, et vite l'héritage, Et vous verrez si je coule depuis. Et mon Jacquet! le pauvre homme! à son âge Y baisse: il est, ma foi, sur le rapis. Ah! quel bonheur! si j'avions chaque année La moindre épargne! afin que l'hôpital..... Y mourira z'un jour sous sa brandée!... Pardon, madame, ah! mais ça me fait mal...

Laisse, Pernette; eh! laisse voir tes larmes; C'est là ton prix. Eh! que me font tes yeux, Ton nez, ta bouche! Il est bien d'autres charmes: Ton âme est belle, et cela vaut bien mieux. Oui, dût ma femme en faire la grimace, Je n'y tiens plus, c'est mon Alain Chartier, ion à tè, ion à mè »; et rèquemincîvè adi dinche: « Ion à mè, ion à tè, ion à mè. »

Mè. — N'îrè pas tot fou lo tiuré!? Lī. — Tè crayo.

(On vo deret lo resto la senanna que vint.

Octave Chambaz.

Les extrêmes. — Un vigneron de Lavaux recoit la visite de deux amis. On descend à la cave.

Comme de juste, l'amphitryon savoure le premier verre en faisant claquer sa langue contre son palais. «Ah, ça, c'est du tout fameux!» semble-t-il dire.

Lorsqu'il veut tirer au guillon le second verre :

— Hé là, François, dit son voisin, en lui retenant le bras, une larme, seulement... une larme... s'te plaît.

— Oh ben, à moi, fait, à son tour, le second visiteur, les grandes douleurs ne me font pas peur; tire, François, va seulement jusqu'aux sanglots.

Les dents de maman. — Polyte et Totor, deux bambins de Lausanne, se chamaillaient l'autre jour comme de jeunes coqs. Ils avaient épuisé le répertoire, assez riche déjà, de leurs invectives, quand Polyte cloua son antagoniste par cette menace lancée avec la plus superbe assurance:

— Et puis, tu sais, j'irai chercher les dents de maman pour te mordre!

Il y a une mesure en tout. — Que deviendrais tu, mon petit mari chéri, si tu me perdais?

— Je perdrais en même temps la raison.

- Et tu ne te remarierais pas?

— Oh! non, je ne serais pourtant pas fou à ce point.

### Aux toréadors d'occasion.

ous parlions taureaux, l'autre soir, à propos de la récente et folle équipée d'un de ces animaux dans les rues d'un village jurassien où il sema la terreur.

Il n'y a pas à dire : c'est une bien vilaine bête, qu'il ne fait pas bon trouver sur son chemin.

Nous n'irons point aussi loin que cette vieille demoiselle de notre connaissance, qui ne comprenait pas pourquoi on conservait ces sauva-

Quoi qu'on en dise, il faut que je l'embrasse
Pour ce bon cœur qui se montre en entier.
Et tout de bon me levant de ma chaise
Les bras ouverts j'avançais lentement
— Qu'as-tu, mari? — Femme, je suis tant aise
De voir un cœur... — Quelle mouche lui prend?
Rentournez-vous dans votre coin, bonhomme,
Et restez-y: faut pas se trémousser;
C'est naturel, on est sensible en somme:
Mais trop fait mal: vois, ça te fait tousser.
Oui, je toussais, mais de dépit, de rage;
Je voyais bien ce que j'avais froissé:
Ma femme alors prenait pour un outrage
Un simple éloge à d'autres adressé.

Enfin voici le temps du repassage;
L'espoir renaît, non pas que ces trois jours
Paraissent beaux; c'est encor temps d'orage;
Femmes de plus, patience au secours!
Auparavant que la première arrive,
Car elles vont comme cannes au champs
L'une après l'autre, et nulle n'est hâtive
Comme plus belle à passer par devant;
Non qu'il en manque, et de vraiment bravettes;
En quantité chez nous l'on en peut voir,
Chantant, riant, fraîches et gentillettes,
Que... Chut! ça met ma femme au désespoir,
Quand je dis ça. Donc avant qu'une arrive,
Il a fallu préparer le charbon;
Mais la Fanchon, qui pourtant n'est pas vive,